

Vertaling Nederlands-Frans. Dit is de vertaling naar het Frans van "Tips om je kind op te voeden in verschillende talen" en bevat identiek dezelfde informatie als de Nederlandse tekst. Deze vertaling mag enkel verspreid worden met de originele brontekst "Tips om je kind op te voeden in verschillende talen".

Vous parlez différentes langues chez vous ? Votre enfant en tirera profit !

Quelques conseils pour éduquer votre enfant en différentes langues

Vous vous demandez comment éduquer votre enfant en différentes langues ? Le présent dépliant vous apporte quelques conseils.

Bonne chance !

Onderwijscentrum Gent

Parlez à votre enfant dans la langue que vous maîtrisez le mieux !

C'est-à-dire:

- la langue que vous parlez spontanément
- la langue que vous comprenez et que vous parlez le mieux
 - la langue dans laquelle vous pensez
 - la langue dans laquelle vous rêvez
 - en général, votre langue maternelle

Réfléchissez-y bien à l'avance:

- Parlez-en à votre compagnon/compagne avant la naissance de votre enfant.
 - Choisissez un système que vous pourrez maintenir.
- Une **personne** peut toujours parler une langue spécifique: par exemple, papa parle néerlandais, maman français.
- Vous pouvez parler une langue spécifique dans certaines **situations**: nous parlons toujours néerlandais sur la route de l'école et à l'école mais à la maison et dans la famille, nous parlons notre langue familiale.
 - Dans une conversation, n'utilisez toujours qu'une seule langue à la fois.

Parlez beaucoup à votre enfant !

Votre enfant apprendra plus facilement à parler et à comprendre ce que disent les autres.

- Parlez à votre enfant dès sa naissance.
- Parlez beaucoup. Dites ce que vous voyez ou ce que vous faites: s'habiller, manger, se laver, faire des courses, mettre la table...
- Invitez votre enfant à parler à son tour. Posez des questions: 'Pourquoi tu aimes bien?', 'Comment ça se ferait que...?'

Jouez avec votre enfant!

De la sorte, votre enfant apprendra plus vite à parler.

- Choisissez des activités que vous trouvez chouettes vous-même ainsi que votre enfant: chanter une chansonnette ensemble, lui raconter une histoire, jouer au foot, se promener dans le parc, faire des puzzles, dessiner, colorier...
- Tout en jouant vous pouvez:
 - citer ce que vous voyez, comme les couleurs, des objets, des mouvements, des sentiments...
 - poser des questions comme: 'La voiture et le vélo peuvent rouler aussi vite ?'
- faire des rapports: 'C'est l'automne, le soleil ne brille plus autant, les feuilles tombent de l'arbre'.

Vertaling Nederlands-Frans. Dit is de vertaling naar het Frans van "Tips om je kind op te voeden in verschillende talen" en bevat identiek dezelfde informatie als de Nederlandse tekst. Deze vertaling mag enkel verspreid worden met de originele brontekst "Tips om je kind op te voeden in verschillende talen".

Votre enfant fait une faute? Reprenez la phrase correctement.

De la sorte, votre enfant apprendra plus vite la phrase exacte.

- Votre enfant dit: "Papa rentrer maison?". Vous répondez: "Oui, papa rentre à la maison."
- Votre enfant est âgé de 6 ans ou plus? Dans ce cas, vous pourrez déjà faire remarquer que votre enfant fait une faute. Posez des questions telles que: 'Comment dis-tu cela?', 'Qu'est-ce que tu veux dire?', 'Qu'est-ce que tu souhaitais dire?'
- Expliquez à votre enfant ce qu'il fait correctement.

Votre enfant mélange parfois plusieurs langues en parlant? C'est normal.

- Donnez vous-même le bon exemple. Parlez une seule langue.

Apprendre différentes langues à votre enfant, cela demande du temps!

- Apprendre à parler et comprendre le néerlandais à l'école, demande plus de temps qu'apprendre à tenir une conversation quotidienne en néerlandais.
 - Votre enfant parlera plus souvent néerlandais à la maison:
 - Montrez que vous estimez que la connaissance du néerlandais est importante.
 - Expliquez pourquoi vous estimez qu'il est important de parler également votre langue maternelle.
 - Discutez avec votre enfant sur différentes langues. Demandez ce que votre enfant ressent à ce sujet.

Votre enfant sera peut-être plus taiseux quand il apprend une nouvelle langue.

- Les enfants apprennent une langue en écoutant et en observant. Alors, ils sont plus taiseux pendant environ 3 mois.
 - Que pouvez-vous faire?
 - Laissez votre enfant jouer avec d'autres enfants qui parlent la nouvelle langue.
 - Votre enfant dit de petits mots dans la nouvelle langue ? Montrez-lui que cela vous fait plaisir.
 - Intéressez-vous à la nouvelle langue, même si vous ne la maîtrisez pas.
 - Osez vous-même parler dans la nouvelle langue, comme avec votre voisin ou avec le prof. Vous avez droit à l'erreur !

Votre enfant comprend et parle bien la langue familiale ? Dans ce cas, il apprendra plus facilement le néerlandais.

- Quelques exemples:
 - Votre enfant connaît les couleurs dans la langue familiale ? Dans ce cas, il les mémorisera plus facilement en néerlandais.
 - Votre enfant fait déjà des phrases de 4 mots dans la langue familiale ? Il formera plus vite des phrases avec des mots en néerlandais.

Montrez que c'est chouette de parler néerlandais !

- Laissez votre enfant raconter quelque chose en néerlandais.
- Allez ensemble à la bibliothèque et empruntez de beaux livres en néerlandais.

Vertaling Nederlands-Frans. Dit is de vertaling naar het Frans van "Tips om je kind op te voeden in verschillende talen" en bevat identiek dezelfde informatie als de Nederlandse tekst. Deze vertaling mag enkel verspreid worden met de originele brontekst "Tips om je kind op te voeden in verschillende talen".

- Organisez de chouettes activités et invitez d'autres enfants. Ainsi, votre enfant parlera également néerlandais en dehors de l'école.
- Allez ensemble à une activité dans le quartier, inscrivez votre enfant dans un mouvement de jeunesse ou un club sportif...
 - Regardez ensemble le journal ou un autre programme télévisé en néerlandais.
 - Parlez néerlandais avec le prof, au magasin...
- Votre enfant a appris quelque chose de neuf ? Montrez que cela vous fait plaisir: 'Tu connais déjà toutes les couleurs en néerlandais ? Tu veux bien me les apprendre ?'

Votre enfant a du mal à apprendre (à parler et comprendre) la langue? Parlez-en à l'école !

L'école aidera votre enfant à apprendre la langue

Avez-vous des questions concernant l'éducation de votre enfant ?

Opvoedingswinkel Gent
Sint-Margrietstraat 4, 9000 Gent
Tél. : 09 233 26 02
opvoedingswinkel@stad.gent

Vous souhaitez apprendre le néerlandais vous-même ?

In-Gent vzw
Kongostraat 42, 9000 Gent
Tél: 09 235 26 70
info@hvngent.be
www.in-gent.be

Cette brochure est une initiative de :

Onderwijscentrum Gent
Jubileumlaan 215/B, 9000 Gent
onderwijscentum@stad.gent
Tél: 09 323 50 50
Personne à contacter: ayse.isci@stad.gent